美國英語學習者使用臉書之研究

駐休士頓臺北經濟文化辦事處文化組

自從 2004 年臉書 (Facebook) 問世，其風潮影響廣大。comScore 公司在 2007 年公布臉書使用調查結果

(http://www.comscore.com/Press_Events/Press_Releases/2007/04/Top_Worldwide_Internet_Sites)，高達 85% 四年制大學生天天查看臉書，臉書已成為他們社交生活不可或缺的工具。對於在美國的英語非母語 (English for Speakers of Other Languages) 的學習者，成為臉書會員能幫助他們適應校園生活、建立友誼，以及練習使用英語。然而，鮮少有研究特別針對此群體，探討使用臉書影響學習英語的因素，故最新一期電腦輔助語言協會期刊 (CALICO Journal) 刊登以下研究，為英語學習者之臉書使用進行調查。

任教於奧勒岡州立大學 (Oregon State University) Mitchell 女士，邀請 9 位來自世界各地，待在美國時間長短不一，但同時就讀密集英語學程的學生，各進行兩次深度訪談，首次訪談著重學生的使用臉書現況、習慣，以及他們的電腦使用能力；訪談過後，Mitchell 女士隨即成為學生的臉書朋友，以便觀察他們的臉書動態。五週過後，進行第二次訪談，此次觀注他們在臉書的語言使用、訊息內容，以及社交情形。所蒐集的訪談與觀察紀錄，先分別編碼與分析，再以歸納式方法，分類資料主題。

研究結果發現，學生會因個別的文化背景差異而在臉書有不同作為。他們參與臉書的程度不同，但歸納訪談內容與觀察實際使用，他們使用臉書的原因相似，他們認為使用臉書可讓他們與舊識繼續保持聯絡，減輕思鄉情懷，同時可結交美國新朋友，擴展交友圈，融入校園環境。此外，對他們而言，臉書提供一個讓他們得以學習文化的入口，並有使用英語的機會，有時他們的訊息會有語碼轉換

(code-switching) 的情形發生。他們亦表示，因為臉書為當代之潮流，有學習的價值。

Michelle 女士總結，使用臉書能讓學習者有練習語言的機會，但語言教師要注意學生是否因為學習過於非正式、通俗用語，而表達不正確的語言。透過參與臉書，使用者亦可觀察社會語用，學習不同使用者之語言用法。然而，英語學習者使用臉書之研究仍未成熟，尚待更多的研究投入。

資料來源：Mitchell, K. (2012). A social tool: Why and how ESOL students use Facebook. *CALICO Journal*, 29(3), 471-493.

譯稿人：余立棠 編譯